

## Diálogos sobre los *Diálogos* de Platón III

Escuela de Filosofía del Ateneo / Biblioteca Valenciana / CEFIRE Humanística i Social /  
Sociedad de Filosofía de la Provincia de Alicante / Ápeiron Ediciones /  
La Torre del Virrey. Instituto de Estudios Culturales Avanzados

*Directores* Prof. Dr. Juan Antonio Negrete & Prof. Dr. Antonio Lastra  
*Relatores* Maya Ayuso Wood, Adrián Fernández, Alba Marín, Vicent Martínez Pérez,  
Imán Rahmani, Fernando Vidagany

Sábado 7 de marzo de 2020, 10 h.  
La Torre del Virrey, La Eliana

### La República de Platón

#### 5 República IX (571 a-592 b) y X (595 a-621 d))

##### Libro IX

“Queda por ver —dije— el hombre tiránico en sí mismo, cómo surge por la transformación del democrático, cuál es, una vez que nace, y de qué modo vive, si desgraciado o feliz”, 571 a.

Reaparición de Glaucón, 576 b.

“Nuestro examen es sobre lo más grande que puede darse”, 578 c.

La imagen del alma (εἰκόνα πλάσαντες τῆς ψυχῆς λόγῳ), 588 b. “Una imagen humana” (εἰκόνα, τὴν τοῦ ἀνθρώπου), 588 d. El “hombre interior” (ὁ ἐντὸς ἄνθρωπος), 589 a-b.

“¿Y a la inversa, el que sostiene la conveniencia de la justicia vendrá a decir que es necesario obrar y hablar de tal modo que de ello resulte el hombre interior el más fuerte dentro del otro hombre y sea él quien se cuida de la bestia policéfala y la cría cultivando, como un labrador, lo que hay en ella de manso y evitando que crezca lo silvestre, procurándose en ello la alianza de la naturaleza leonina, atendiendo en común a todos y haciéndolos amigos entre sí y también de sí mismo?”

οὐκοῦν αὖ ὁ τὰ δίκαια λέγων λυσιτελεῖν φαίη ἂν δεῖν ταῦτα πράττειν καὶ ταῦτα λέγειν, ὅθεν τοῦ ἀνθρώπου ὁ ἐντὸς [589 β] ἄνθρωπος ἔσται ἐγκρατέστατος, καὶ τοῦ πολυκεφάλου θρέμματος ἐπιμελήσεται ὥσπερ γεωργός, τὰ μὲν ἡμερα τρέφων καὶ τιθασεύων, τὰ δὲ ἄγρια ἀποκωλύων φύεσθαι, σύμμαχον ποιησάμενος τὴν τοῦ λέοντος φύσιν, καὶ κοινῇ πάντων κηδόμενος, φίλα ποιησάμενος ἀλλήλοις τε καὶ αὐτῷ, οὕτω θρέψει;

ὁ γε νοῦν, 591 c: el sujeto del argumento final (592 a-b):

“Entonces —dijo— no querrá actuar en política si su preocupación es, en efecto, la que queda dicha.

—No, por vida del perro —contesté—. Actuará, e intensamente, en su ciudad interior, pero no de cierto en la ciudad patria a menos que se presente alguna ocasión de origen divino.

—Ya entiendo —dijo—. Quieres decir que sólo ha de ser en la ciudad que veníamos fundando, la cual no existe más que en nuestros razonamientos, pues no creo que se dé en lugar alguno de la tierra.

—Pero quizá —proseguí— haya en el cielo un modelo de ella para el que quiera mirarlo y fundar conforme a él su ciudad interior. No importa nada que exista en algún sitio o que haya de existir; sólo en esa ciudad actuará y en ninguna más.

—Es de razón —dijo él.

οὐκ ἄρα, ἔφη, τὰ γε πολιτικὰ ἐθελήσει πράττειν, ἔάνπερ τούτου κήδηται.

νῆ τὸν κύνα, ἦν δ' ἐγώ, ἐν γε τῇ ἑαυτοῦ πόλει καὶ μάλα, οὐ μέντοι ἴσως ἐν γε τῇ πατρίδι, ἐὰν μὴ θεία τις συμβῆ τύχη.

μανθάνω, ἔφη: ἐν ἧ νῦν διήλθομεν οἰκίζοντες πόλει λέγεις, τῇ ἐν λόγοις κειμένη, ἐπεὶ γῆς γε οὐδαμοῦ οἶμαι

[592β] αὐτὴν εἶναι.

ἀλλ', ἦν δ' ἐγώ, ἐν οὐρανῷ ἴσως παράδειγμα ἀνάκειται τῷ βουλομένῳ ὄραν καὶ ὄρωντι ἑαυτὸν κατοικίσειν. διαφέρει δὲ οὐδὲν εἴτε που ἔστιν εἴτε ἔσται: τὰ γὰρ ταύτης μόνης ἂν πράξειεν, ἄλλης δὲ οὐδεμιᾶς.

εἰκός γ', ἔφη.

Excursu sobre el *Foción* de Bernays (cf. Bibliografía).

#### Libro X

Sobre la poesía, *περὶ ποιήσεως*, 595 a. *φιλία... καὶ αἰδῶς* por Homero, 595 b.

El "creador" (*φουτουργός*), 597 d. La imitación y el demiurgo.

El βίου Ὀμηρικῆν, 600 b.

La pragmática de la razón, 604 c. La exigencia de la razón, 607 b.

De Platón a Hans Blumenberg ("Lebenszeit und Weltzeit"): "Pues ¿qué hay que pueda llegar a ser grande en un tiempo pequeño? Porque todo ese tiempo que va desde la niñez hasta la senectud queda en bien poco comparado con la totalidad del tiempo".

τί δ' ἂν, ἦν δ' ἐγώ, ἐν γε ὀλίγῳ χρόνῳ μέγα γένοιτο; πᾶς γὰρ οὗτός γε ὁ ἐκ παιδὸς μέχρι πρεσβύτου χρόνος πρὸς πάντα ὀλίγος πού τις ἂν εἴη.

El alma y la filosofía, 611 e.

**El mito de Er**, 614 b.

ἀλλ' οὐ μέντοι σοι, ἦν δ' ἐγώ, Ἀλκίμου γε ἀπόλογον ἐρῶ, ἀλλ' ἀλκίμου μὲν ἀνδρός, Ἡρὸς τοῦ Ἀρμενίου, τὸ γένος Παμφύλου:

El discurso de Láquesis, 617 d-e: "Esta es la palabra de la virgen Láquesis, hija de la Necesidad: Almas efímeras, he aquí que comienza para vosotras una nueva carrera caduca en condición mortal. No será el Hado quien os elija, sino que vosotras elegiréis vuestro hado. Que el que salga por suerte el primero, escoja el primero su género de vida, al que ha de quedar inexorablemente unido. La virtud, empero, no admite dueño; cada uno participará más o menos de ella según la honra o el menosprecio en que la tenga. La responsabilidad es del que elige; no hay culpa alguna en la Divinidad".

ἀνάγκης θυγατρὸς κόρης Λαχέσεως λόγος. Ψυχαὶ ἐφήμεροι, ἀρχὴ ἄλλης περιόδου θνητοῦ γένους θανατηφόρου. 'οὐχ ὑμᾶς δαίμων λήζεται, ἀλλ' ὑμεῖς δαίμονα αἰρήσεσθε. πρῶτος δ' ὁ λαχὼν πρῶτος αἰρείσθω βίον ᾧ συνέσται ἐξ ἀνάγκης. ἀρετὴ δὲ ἀδέσποτος, ἦν τιμῶν καὶ ἀτιμιάζων πλέον καὶ ἔλαττον αὐτῆς ἕκαστος ἔξει. αἰτία ἐλομένου: θεὸς ἀνάτιος.'

Y así, Glaucón, se salvó este relato y no se perdió, y aun nos puede salvar a nosotros si le damos crédito, con lo cual pasaremos felizmente el río del Olvido y no contaminaremos nuestra alma. Antes bien, si os atenéis a lo que os digo y creéis que el alma es inmortal y capaz de sostener todos los males y todos los bienes, iremos siempre por el camino de lo alto y practicaremos de todas formas la justicia, juntamente con la inteligencia, para que así seamos amigos de nosotros mismos y de los dioses tanto durante nuestra permanencia aquí como cuando hayamos recibido, a la manera de los vencedores que los van recogiendo en los juegos, los galardones de aquellas virtudes; y acá, y también en el viaje de mil años que hemos descrito, seamos felices.

καὶ οὕτως, ᾧ Γλαύκων, μῦθος ἐσώθη καὶ οὐκ ἀπόλετο, [621ξ] καὶ ἡμᾶς ἂν σώσειεν, ἂν πειθώμεθα αὐτῷ, καὶ τὸν τῆς Λήθης ποταμὸν εὖ διαβησόμεθα καὶ τὴν ψυχὴν οὐ μιανθισόμεθα. ἀλλ' ἂν ἐμοὶ πειθώμεθα, νομίζοντες ἀθάνατον ψυχὴν καὶ δυνατὴν πάντα μὲν κακὰ ἀνέχεσθαι, πάντα δὲ ἀγαθὰ, τῆς ἄνω ὁδοῦ ἀεὶ ἐξόμεθα καὶ δικαιοσύνην μετὰ φρονήσεως παντὶ τρόπῳ ἐπιτηδεύσομεν, ἵνα καὶ ἡμῖν αὐτοῖς φίλοι ὦμεν καὶ τοῖς θεοῖς, αὐτοῦ τε μένοντες ἐνθάδε, καὶ

ἐπειδὴν τὰ ἄλλα [621δ] αὐτῆς κομιζώμεθα, ὥσπερ οἱ νικηφόροι περιαγειρόμενοι, καὶ ἐνθάδε καὶ ἐν τῇ χιλιέτει πορείᾳ, ἦν διεληλύθαμεν, εὖ πράττωμεν.

### **Bibliografía**

*Platonis Opera*, ed. J. Burnet, Oxford UP, 1903.

PLATÓN, *La República*, ed. M. Fernández-Galiano y J.M. Pabón, Alianza, Madrid, 2013.

JACOB BERNAYS, *Foción y sus críticos más recientes*, ed. y trad. de V. Andreu y A. Fernández, *La Torre del Virrey. Revista de Estudios Culturales* 26 (2019)

<https://www.latorredelvirrey.es/focion-y-sus-criticos-mas-recientes/>



Escuela de  
**Filosofía**  
del Ateneo